



calorMATIC 340f



VRT 340f

ES; PT; DK

Para el propietario y el servicio de asistencia técnica

Instrucciones de uso y de instalación

calorMATIC 340f

Regulador de temperatura ambiente

VRT 340f

ES

Índice

Observaciones sobre la documentación	4
Conservación de la documentación...	4
Símbolos utilizados	4
Seguridad	5
Instrucciones de uso	6
1 Vista general del aparato	6
2 Vista general de la pantalla	7
3 Descripción del aparato	8

4 Uso	8
4.1 Programar los modos de servicio	9
4.2 Ajuste del día de la semana y de la hora	12
4.3 Ajuste de las horas de calentamiento	13
4.4 Ajuste de la temperatura ambiente	16
4.5 Activación de las funciones especiales.....	17
4.6 Nivel de información	19
4.7 Cambio de la batería	20
5 Garantía de fábrica y responsabilidades	22

6	Reciclaje y eliminación de residuos	24			
	Instrucciones de instalación	25			
7	Indicaciones sobre la instalación y el uso	25			
7.1	Homologación CE.....	25			
7.2	Utilización adecuada	26			
8	Indicaciones de seguridad y normativas	27			
8.1	Indicaciones de seguridad	27			
8.2	Normativas	28			
9	Montaje	29			
9.1	Lugar de montaje.....	29			
9.2	Montaje del receptor	30			
9.3	Montaje del regulador de temperatura ambiente.....	31			
10	Instalación eléctrica	32			
10.1	Conexión del receptor.....	33			
11	Puesta en marcha	33			
11.1	Nivel del especialista.....	35			
11.2	Nivel de servicio/diagnóstico	38			
11.3	Entrega al propietario.....	40			
12	Eliminación de anomalías	41			
13	Datos técnicos	42			
14	Servicio de atención al cliente al cliente de Vaillant	43			

Observaciones sobre la documentación

Las siguientes indicaciones sirven de guía para toda la documentación. Estas instrucciones de instalación y de uso se complementan con otra documentación vigente.

No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por ignorar estas instrucciones.

Conservación de la documentación

Entregue las instrucciones de uso y de instalación al propietario de la instalación. Éste se encargará de la

conservación de las instrucciones para que estén disponibles en caso necesario.

Símbolos utilizados

Cuando instale el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que contienen estas instrucciones.



¡Peligro!

¡Peligro de lesiones físicas y de muerte!



¡Atención!

Posible situación de riesgo para el producto y el medio ambiente.



iNota!

Información útil e indicaciones.

- Símbolo que indica una actividad que debe realizarse.

Seguridad

El regulador de temperatura ambiente debe ser instalado por un servicio de asistencia técnica oficial, responsable del cumplimiento de las normas y prescripciones vigentes.

No nos hacemos responsables de ningún daño causado por ignorar estas instrucciones.

Instrucciones de uso

1 Vista general del aparato

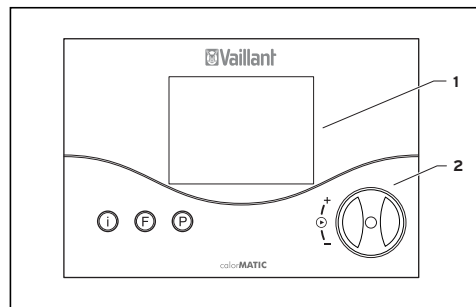


Fig. 1.1 Vista general del aparato

Leyenda

- 1 Pantalla
- 2 Botón de ajuste (girar y hacer clic)
- I Tecla de información
- F Tecla de funciones especiales
- P Tecla de programación/nivel del especialista

2 Vista general de la pantalla

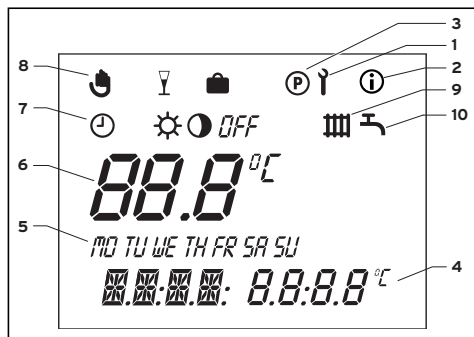


Fig. 2.1 Vista general de la pantalla

Leyenda

- 1 Nivel del especialista y nivel de servicio/diagnóstico
- 2 Nivel de información
- 3 Programación del programa temporal
- 4 Indicación multifunción
- 5 Días de la semana
- 6 Temperatura real
- 7 Modos de servicio
- 8 Funciones especiales
- 9 Símbolo de circuito de calentamiento
- 10 Símbolo de agua caliente

3 Descripción del aparato

El calorMATIC 340f es un regulador de temperatura ambiente con programa de calentamiento semanal para su conexión a calefactores Vaillant modulares. La conexión entre el regulador de temperatura ambiente y el calefactor se realiza mediante un enlace radioeléctrico.

Con el calorMATIC 340f puede predefinir la temperatura ambiente con programas de calentamiento. Además, puede ajustar funciones especiales como la función fiesta y el control temporal del acumulador de agua caliente.

4 Uso

El principio de utilización se basa en tres teclas, así como en un botón de ajuste (concepto de utilización de Vaillant "Girar y hacer clic").

En la indicación base de la pantalla aparece el modo de servicio actual (p. ej. ☉ y ✨) o, si está activada, la función especial correspondiente, así como la temperatura ambiente actual, el día de la semana, la hora y el símbolo de circuito de calentamiento, en el caso de que haya demanda de calor.




4.1 Programar los modos de servicio

La tabla 4.1 le ofrece una vista general de los modos de servicio que puede ajustar.

- Si el regulador se encuentra en la indicación base, pulse una vez el botón de ajuste; en la pantalla parpadea el símbolo del modo de servicio ajustado.
- Gire el botón de ajuste hasta que en la pantalla aparezca el modo de servicio deseado.

Después de unos 5 segundos, la pantalla vuelve a la indicación base.

4 Uso

Símbolo	Significado	
	Calefacción	Agua caliente
	Automático: El funcionamiento del circuito de calentamiento cambia entre los modos de servicio Calentar ☀ y Descenso ◐ en función del programa temporal ajustado en el regulador de temperatura ambiente.	El funcionamiento del acumulador de agua caliente cambia según el programa temporal ajustado en el regulador entre Calentamiento y Apagado. Aparece el símbolo de agua caliente, cuando el período de tiempo está activado.
	Calentar: El circuito de calentamiento funciona, independientemente del programa temporal ajustado en el regulador, según la temperatura ambiente nominal.	
	Descenso: El circuito de calentamiento funciona, independientemente del programa temporal ajustado en el regulador, según la temperatura de descenso "ECO".	

Símbolo	Significado	
	Calefacción	Agua caliente
<i>OFF</i>	<p>Apagado: El circuito de calentamiento está desconectado siempre y cuando la función anticongelante (que depende de una temperatura ambiente $< 5\text{ }^{\circ}\text{C}$) esté desactivada.</p>	<p>El acumulador de agua caliente no se calienta independientemente de un programa temporal ajustado. No se indica el símbolo de agua caliente.</p>

Tabla 4.1 Modos de servicio

4.2 Ajuste del día de la semana y de la hora

Para el ajuste de la hora y del día de la semana de la indicación base, proceda de la siguiente manera:

- Pulse el botón de ajuste hasta que empiece a parpadear el día de la semana.

- Gire el botón de ajuste hasta que parpadee el día de la semana actual.
MO = Lunes
TU = Martes
WE = Miércoles
TH = Jueves
FR = Viernes
SA = Sábado
SU = Domingo
- Pulse el botón de ajuste. La indicación de la hora empieza a parpadear.
- Gire el botón de ajuste a la indicación de la hora deseada.
- Pulse el botón de ajuste. La indicación de los minutos empieza a parpadear.
- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la indicación de los minutos deseada.

Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

Cuando está activado en el nivel del especialista el calendario, puede ajustar después de la hora el día, mes y año procediendo de la misma manera. De esta forma, es posible cambiar de forma automática entre el horario de invierno y verano.

4.3 Ajuste de las horas de calentamiento

El regulador de temperatura ambiente está equipado con un programa básico (véase tabla 4.2).

Período de tiempo	Día de la semana/ bloque de semana	Hora de inicio	Hora de parada
H 1	MO-FR	6:00	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SA	7:30	23:30
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SU	7:30	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–

Tabla 4.2 Programa básico de fábrica de la calefacción

4 Uso


Puede adaptar a sus necesidades individuales el programa básico de fábrica.

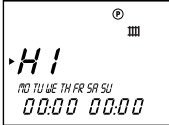
El ajuste de los horarios deseados se lleva a cabo en cinco pasos:


1. Pulse la tecla de programación P
2. Seleccione el programa temporal (Calentar o Agua caliente)
3. Seleccione el período de tiempo
4. Seleccione el día o bloque de semana
5. Defina la hora de inicio
6. Defina la hora de parada

Puede definir tres períodos de tiempo por día.

En la tabla siguiente se enumeran de nuevo los pasos que deben realizarse a modo de ilustración:

Pantalla	Pasos necesarios
 The screenshot shows a digital display with 'HI' in large characters. Below it, the days of the week 'MO TU WE TH FR SA SU' are listed. At the bottom, two time fields '00:00 00:00' are visible. A small black triangle cursor is positioned to the right of the first '00:00' field.	Pulse la tecla de programación P; el cursor (triángulo negro) marca el valor modificable (0000) que parpadea adicionalmente. Gire el botón de ajuste hasta que aparezca el símbolo del grifo.

Pantalla	Pasos necesarios
	<p>Pulse el botón de ajuste. El cursor marca el valor modificable (H1), que parpadea adicionalmente. Seleccione el período de tiempo deseado girando el botón de ajuste. Valores de ajuste: H1, H2, H3</p>

Pantalla	Pasos necesarios
	<p>Pulse el botón de ajuste; el cursor marca la indicación del bloque de semana, que parpadea adicionalmente. Seleccione un programa de bloque o un día de la semana determinado girando el botón de ajuste. Valores de ajuste: MO - SU MO - FR SA - SU MO = Lunes TU = Martes WE = Miércoles TH = Jueves FR = Viernes SA = Sábado SU = Domingo</p>

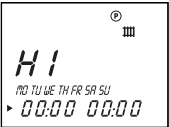
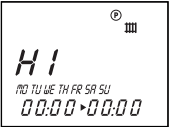
Pantalla	Pasos necesarios
 <p>The screenshot shows the thermostat display with 'HI' at the top. Below it is a row of day abbreviations: 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, there are two time fields, both showing '00:00'. A right-pointing arrow cursor is positioned at the beginning of the first time field.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste; el cursor marca la hora de inicio y la indicación de las horas parpadea. Seleccione una hora de inicio girando el botón de ajuste. Para ajustar los minutos vuelva a pulsar el botón de ajuste.</p>
 <p>The screenshot shows the thermostat display with 'HI' at the top. Below it is a row of day abbreviations: 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, there are two time fields, both showing '00:00'. A right-pointing arrow cursor is positioned at the end of the second time field.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste; el cursor marca la hora de parada y la indicación de las horas parpadea. Seleccione la hora de parada girando el botón de ajuste. Para ajustar los minutos vuelva a pulsar el botón de ajuste.</p>

Tabla 4.3 Ajustar el período de tiempo

Si fuera necesario, puede cambiar el regulador de temperatura ambiente del programa semanal al programa diario.

- En la indicación base, pulse la tecla F durante aprox. 10 segundos.
 Durante la programación de los períodos de tiempo ya no se indican los días de la semana.

4.4 Ajuste de la temperatura ambiente

En la indicación de base se indica la temperatura ambiente actual.

Puede programar la temperatura ambiente nominal directamente desde la indicación base.

Asimismo, puede programar o modificar

la temperatura de descenso "ECO" en la indicación base.

Ajuste directo de la temp. ambiente nominal

- Gire el botón de ajuste (pantalla en la indicación base).

Desaparece la indicación de la temperatura real y se muestra el símbolo de sol en el nivel de modos de servicio y el valor ambiente nominal en el nivel multifunción (por ejemplo, TEMP 20 °C).

- Girando el botón de ajuste puede ajustar directamente el valor ambiente nominal (después de 1 segundo aprox.) al valor deseado.

Después de unos 5 segundos aprox. la pantalla vuelve a la indicación base.

Ajuste de la temperatura de descenso "ECO"


- Pulse el botón de ajuste hasta que aparezca en la indicación multifunción la indicación ECO junto con el valor nominal. Se muestra la temperatura de descenso y empieza a parpadear.
- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la temperatura de descenso deseada (por ejemplo, ECO 15,0 °C).


Después de aprox. 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

4.5 Activación de las funciones especiales

Se accede a las funciones especiales con la tecla F. Puede activar las siguientes funciones:

4 Uso

Pantalla	Pasos necesarios
	<p>Quick-Veto</p> <p>Con la función de Quick-Veto puede cambiar la temperatura ambiente durante un periodo de tiempo breve (hasta el siguiente periodo). Pulse una vez la tecla de función especial F; en la pantalla aparece el símbolo de Quick-Veto, así como la temperatura ambiente nominal de Quick-Veto.</p> <p>Gire el botón de ajuste hasta que en la pantalla aparezca la temperatura ambiente nominal de Quick-Veto deseada. Después de 10 segundos aprox. la pantalla vuelve a la indicación base; la función está activada. Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F.</p>

Pantalla	Pasos necesarios
	<p>Función fiesta</p> <p>Cuando se activa la función de fiesta, la fase de calentamiento continúa al llegar a la siguiente fase de descenso. Pulse dos veces la tecla de función especial; en la pantalla parpadea 10 segundos aprox. el símbolo de fiesta y, a continuación, la función está activada.</p> <p>La función se desactiva automáticamente al llegar a la siguiente fase de calentamiento. Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F. La función sólo se puede activar en el modo de servicio automático ⌚.</p>


Pantalla	Pasos necesarios
 <p>The screenshot shows a digital display with the number '28' in large digits and 'ON' in smaller digits below it. There are also some small icons at the top left of the display area.</p>	<p>Función vacaciones</p> <p>Con la función de vacaciones, el regulador de temperatura ambiente se desconecta, pero la función anticongelante permanece activa. Pulse la tecla de funciones especiales tres veces; en la pantalla parpadea el símbolo de función de vacaciones. Gire el botón de ajuste hasta que aparezcan los días de vacaciones deseados. Después de 10 segundos, la función está activada y el modo de servicio para el periodo de tiempo seleccionado está en OFF o desc. (véase cap. 4.1). Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F.</p>

Tabla 4.4 Funciones especiales

4.6 Nivel de información

Pulsando la tecla de información, se accede al nivel de información. El símbolo de información aparecerá en la pantalla tan pronto como haya accedido a dicho nivel. Pulse la tecla varias veces hasta que se muestren uno a uno los siguientes datos informativos:

- Designación del regulador de temperatura ambiente (VTR 340f)
- Temperatura ambiente nominal Quick-Veto (si está activada)
- Valor ambiente nominal ajustado (por ejemplo, TEMP 20,0 °C)
- Temperatura de descenso actual (por ejemplo, ECO 15,0 °C)

4 Uso

- Día/mes/año (en caso de estar activo el calendario)
- Programa temporal de calefacción ajustado (cada uno de los períodos de tiempo por día)

4.7 Cambio de la batería

El regulador controla automáticamente el estado de las baterías. Su vida útil general es de 1 año y medio, aproximadamente. 4 semanas antes de una descarga completa de las baterías, aparece BATT en la indicación multifunción de la indicación base. El compartimento de las baterías está en el lado posterior del regulador. Para cambiar las baterías, debe extraer el regulador de la carcasa.

- Presione las pestañas con cuidado utilizando un destornillador, desplázcelas a un lado. (Fig. 4.1) y saque el regulador hacia delante.

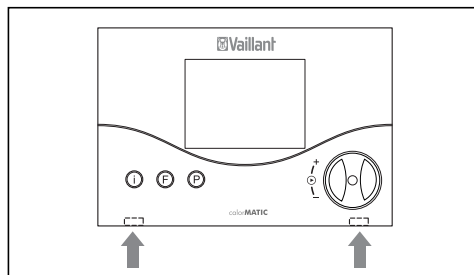


Fig. 4.1 Desbloquear las pestañas

- Cambie las baterías

(2x AAA-LR03; Fig. 4.2). Tenga en cuenta la polaridad correcta de las baterías.

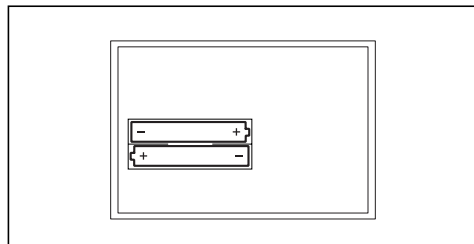


Fig. 4.2 Cambiar las baterías

Si no cambia las baterías a tiempo, el regulador cambia al modo de servicio

"Calentar" ☀ para evitar que se congele la instalación.

5 Garantía de fábrica y responsabilidades

Garantía del Fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, **Vaillant** se hace responsable de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de **dos años** desde la entrega.
- La garantía de los **repuestos** tendrá una duración de **dos años** desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

Condiciones de garantía

A no ser que se demuestre lo contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad con la que se adquieren, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- 1º El aparato garantizado deberá corresponder a los aparatos que el fabricante diseña expresamente para España, y se deberá instalar en España.
- 2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
- 3º Los repuestos que se emplearán para la sustitución de piezas serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial, y en todos los casos serán originales **Vaillant**.

4. Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que esté anotada la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.

5. El consumidor deberá informar a **Vaillant** de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a **dos meses** desde que tuvo conocimiento de la misma.

La garantía excluye expresamente averías producidas por:

a) Uso inadecuado del bien, o no seguimiento del procedimiento de instalación y mantenimiento, descrito en el libro de instrucciones y demás

documentación facilitada a tal efecto.
b) Sobrecarga de cualquier índole.
c) Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

6 Reciclaje y eliminación de residuos

Tanto el regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f Vaillant como su embalaje de transporte están compuestos en su mayor parte de materiales reciclables.

Aparato

Su regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f Vaillant y todos sus accesorios no deben desecharse con la basura doméstica. Asegúrese de que el aparato usado y, dado el caso, los accesorios existentes, se eliminen adecuadamente.

Embalaje

La eliminación del embalaje de transporte la llevará a cabo el instalador especializado que haya realizado la instalación.

Instrucciones de instalación

7 Indicaciones sobre la instalación y el uso

Sólo un servicio de asistencia técnica oficial está autorizado a realizar el montaje, la conexión eléctrica, los ajustes en el aparato y la primera puesta en marcha.

Compruebe el lugar de montaje antes de la instalación del aparato para detectar posibles fallos del funcionamiento de la señal de enlace radioeléctrico debido a aparatos eléctricos o la influencia del edificio. En caso de fallo en la señal de

enlace radioeléctrico, debe escoger otro lugar de montaje.

7.1 Homologación CE

Con el distintivo CE se certifica que el regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f combinado con calefactores Vaillant cumple los requisitos básicos de la directiva UE sobre compatibilidad electromagnética (directiva 89/336/CEE) y de baja tensión (directiva 73/23/CEE).

7.2 Utilización adecuada

El regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f se ha fabricado según las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos. Sin embargo, una utilización inadecuada puede poner en peligro la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato y otros daños materiales.

El regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f sirve para controlar una instalación de calefacción espacial y temporalmente con y sin calentamiento de agua, en combinación con un calefactor de Vaillant modular. La conexión entre el regulador de

temperatura ambiente y el calefactor se realiza mediante un enlace radioeléctrico.

Cualquier otro uso se considera no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabilizará de los daños causados por usos inadecuados. El propietario asumirá todo el riesgo. Para una utilización adecuada deberá tener en cuenta las instrucciones de uso y de instalación, así como la documentación restante y deberá respetar las condiciones de inspección y de mantenimiento.



¡Atención!

Se prohíbe cualquier otro uso.

8 Indicaciones de seguridad y normativas

El aparato debe ser instalado por un servicio de asistencia técnica oficial, responsable del cumplimiento de las normas y prescripciones vigentes. No nos hacemos responsables de ningún daño causado por ignorar estas instrucciones.

8.1 Indicaciones de seguridad



¡Peligro!

Peligro de muerte por electrocución en conexiones conductoras de tensión.

Antes de realizar trabajos en el aparato desconecte la alimentación de corriente y asegúrese de que ésta no puede volver a conectarse.

Extraiga el regulador de temperatura ambiente del empotrado en la pared o de la carcasa sólo cuando no conduzca tensión.

8 Indicaciones de seguridad y normativas

8.2 Normativas

Utilice cables comunes para el cableado.

- Sección mínima de los cables:
0,75 mm²

El regulador de temperatura ambiente sólo debe instalarse en espacios cerrados secos.

Tenga en cuenta las siguientes normas y disposiciones:

- Código Técnico de la Edificación (CTE)
- Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios (RITE)
- Reglamento de Electrotécnico de Baja Tensión (REBT)

- Normativas regionales de cada Comunidad Autónoma
- Ordenanzas Municipales

9 Montaje

9.1 Lugar de montaje

Monte el regulador de forma que pueda registrar la temperatura ambiente de forma adecuada (evite el calor por condensación, no lo instale en tabiques fríos, etc.)

El lugar de montaje óptimo es, la mayoría de las veces, la sala de estar principal en una pared interna a una altura de 1,5 m aprox. En ese lugar, el regulador debería poder registrar el aire que circula en la habitación sin que lo obstaculicen muebles, cortinas u otros objetos. El lugar de montaje debe seleccionarse de forma que el regulador

no esté influido por corrientes de aire o fuentes de calor como radiadores, chimeneas, televisores o la radiación directa del sol. En la habitación en la que está montado el regulador de temperatura, es preciso abrir completamente todas las válvulas de la calefacción.

9 Montaje

9.2 Montaje del receptor

La conexión del receptor con el calefactor se realiza mediante un cable de conexión con cuatro tomas.

- Retire la tapa ciega (1) del frontal de la caja de distribución del calefactor y coloque el receptor (2) en el hueco libre, de forma que los pasadores situados en el lado posterior de la parte superior coincidan con los orificios.
- Presione el receptor en el hueco hasta que encaje.

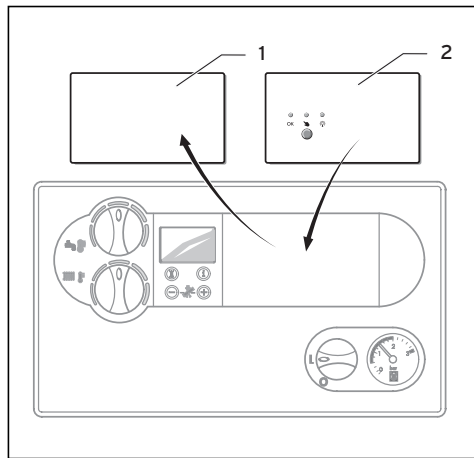


Fig. 9.1 Montar el calefactor y el receptor en la caja de distribución

9.3 Montaje del regulador de temperatura ambiente

Compruebe el lugar de montaje antes de la instalación del aparato para detectar posibles fallos del funcionamiento de la señal de enlace radioeléctrico debido a aparatos eléctricos o la influencia del edificio. En caso de fallo en la señal de enlace radioeléctrico, debe escoger otro lugar de montaje.

- Extraiga el regulador de temperatura ambiente **(1)** de la carcasa **(3)**.
- Realice dos perforaciones para la sujeción **(2)** con un diámetro de 6 mm (según la fig. 9.2) e introduzca los tacos adjuntos.

- Fije la carcasa a la pared con los dos tornillos adjuntos.
- Ponga las baterías adjuntas en el compartimento de las baterías que se encuentra en la parte posterior del regulador (fig. 9.2, pos.4). Tenga en cuenta la polaridad correcta de las baterías.

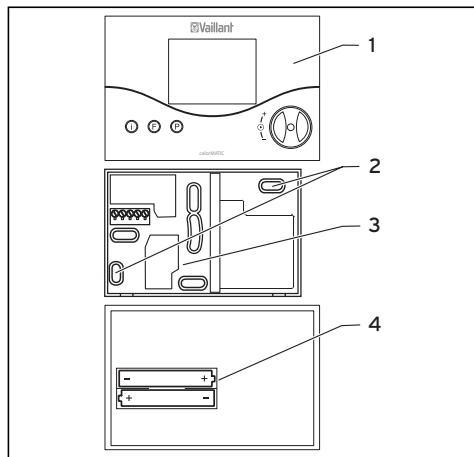


Fig. 9.2 Montar el regulador de temperatura ambiente

10 Instalación eléctrica

Sólo el servicio de asistencia técnica oficial tiene permiso para realizar la conexión eléctrica.



¡Peligro!

Peligro de muerte por electrocución en conexiones conductoras de tensión. Antes de realizar trabajos en el aparato, desconecte la alimentación de corriente y asegúrese de que ésta no puede volver a conectarse accidentalmente.

10.1 Conexión del receptor

El control del calefactor se realiza mediante un cable de cuatro polos. Después de colocar correctamente el receptor en el frontal de la caja de distribución, el regulador de temperatura ambiente está listo para funcionar. Tenga también en cuenta las instrucciones del calefactor. No se puede quitar el puente de los terminales de conexión 3 y 4 del calefactor.

11 Puesta en marcha

Para que los parámetros de la instalación estén adaptados de forma óptima a las condiciones dadas, es necesario ajustar algunos parámetros de la instalación. Los parámetros de la instalación se encuentran en un único nivel de servicio y sólo debe ajustarlos un instalador especializado. El nivel de servicio/diagnóstico también está reservado al servicio de asistencia técnica oficial, ayudándole cuando realiza una reparación. El receptor cuenta con tres LEDs de estado, que proporcionan la siguiente información sobre el sistema:

11 Puesta en marcha




LED	Indicación	Estado	Funcionamiento
Verde	OK	Encendido	Funcionamiento normal
		Apagado	Error (p. ej. no hay suministro de corriente o error, véase LED rojo) No hay señal radioeléctrica
		Parpadeo	Sin radioenlace con el emisor durante más de una hora (p. ej. mala conexión, batería del emisor baja ...) Servicio en función anticongelante: - Función de agua caliente conectada - Punto de ajuste del modo de calentamiento: 50 °C
Rojo		Apagado	Funcionamiento normal
		Parpadeo	Modo manual: - Función de agua caliente conectada - Punto de ajuste del modo de calentamiento: 50 °C (El modo manual pasa automáticamente al modo normal cuando se establece una conexión radioeléctrica correcta con el emisor).
Amarillo		Parpadeo	Conexión radioeléctrica establecida con el emisor

Tabla 11.1 Indicaciones de estado del receptor

En caso de anomalía, cambie del modo automático al manual con la tecla . En el modo manual, el calentamiento de agua se desbloquea y el valor nominal de ida de la calefacción asciende a 50 °C. El modo manual se mantiene hasta que se recibe la siguiente señal radioeléctrica.

11.1 Nivel del especialista

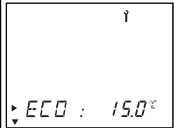
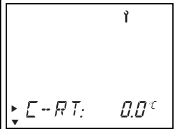
Se accede al nivel del especialista con la tecla P.

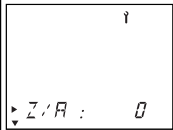
- Pulse la tecla P durante aprox. 10 segundos.
En la pantalla aparece el símbolo de llave y el primer parámetro.
- Pulse el botón de ajuste. Puede acceder a todos los parámetros de la instalación uno a uno procediendo de la siguiente forma.
- Gire el botón de ajuste para ajustar los valores deseados.

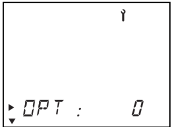
Pulsando la tecla P, la pantalla vuelve a la indicación base

11 Puesta en marcha

Puede acceder y modificar los siguientes parámetros de la instalación:

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	Temperatura de descenso Ajuste de fábrica: 15 °C Rango de ajuste: 5 ... 30 °C
	Corrección del valor ambiente real Adaptación del valor indicado en un rango de máx. +/- 3 °C Ajuste de fábrica: 0 °C

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	Modo de dos puntos/analógico Cambio entre modo de dos puntos/analógico El regulador está diseñado de fábrica como acción todo-o-nada (valor de ajuste 0). Al cambiar el parámetro a 1, es posible cambiar el regulador de temperatura ambiente al modo analógico.

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<p>Modo de control/ adaptación de recorrido Para la adaptación óptima al tamaño de la habitación o a las dimensiones del radiador</p> <p>Ajuste de fábrica: 0 Rango de ajuste: -5 ... +5 (valores positivos: modo de conmutación retardada del regulador de temperatura ambiente; valores negativos: modo de conmutación creciente del regulador de temperatura ambiente)</p>

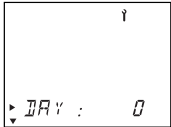
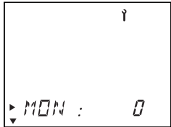
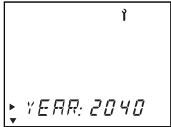
Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<p>Valor de ajuste del día Para la activación del calendario</p>
	<p>Valor de ajuste del mes Para la activación del calendario</p>
	<p>Valor de ajuste del año Para la activación del calendario</p>

Tabla 11.2 Parámetros de la instalación

11.2 Nivel de servicio/diagnóstico

Se accede al nivel de servicio/
diagnóstico con la tecla P y el botón de
ajuste.

- Pulse la tecla P y el botón de ajuste a
la vez durante 3 segundos aprox.

En el primer paso se transmite un
comando de calentamiento de 50 °C
para comprobar la transmisión al
calefactor. A continuación, puede activar
todas las posibilidades de comprobación
girando o pulsando el botón de ajuste.
Pulsando la tecla P, la pantalla vuelve a
la indicación base.

Puede activar las siguientes comprobaciones:

Botón de ajuste	Comprobación	Procedimiento
Presionarlo junto con la tecla P durante 3 s aprox.	Comando de calentamiento	Se simula un valor de 50 °C. El quemador de la caldera y la bomba se ponen en marcha (isólo hasta el límite de temperatura de ida del calentador!).
Presionarlo	Enlace radioeléctrico	Indicación RF On
Presionarlo	Comprobación de pantalla	Se muestran todos los elementos de pantalla.
Presionarlo	Versión de software	Se indica la versión del software.

Tabla 11.3 Servicio/diagnóstico

11 Puesta en marcha

Restaurar los ajustes de fábrica

- Para restaurar los ajustes de fábrica del regulador de temperatura ambiente, pulse la tecla P durante 15 segundos..

11.3 Entrega al propietario

Se debe instruir al propietario del regulador de temperatura ambiente sobre su manipulación y funcionamiento.

- Entregue al propietario las instrucciones correspondientes y la documentación del aparato para que las guarde.
- Revise con el propietario las instrucciones de uso y conteste a sus preguntas, en caso de tenerlas.

- Indíquelo especialmente qué medidas de seguridad debe tener en cuenta.
- Advértale de que las instrucciones deben guardarse cerca del regulador de temperatura ambiente.

12 Eliminación de anomalías

El regulador de temperatura ambiente muestra los siguientes avisos de errores:

Aviso de error	Significado	Eliminación de anomalías
RF Err	Sin conexión radioeléctrica al receptor del calefactor	Compruebe el lugar de montaje
BATT	Estado de las baterías bajo, es necesario cambiarlas	Cambie las baterías.

Tabla 12.1 Avisos de errores

13 Datos técnicos

Designación	Unidad	Emisor	Receptor
Tensión de servicio	V	3V (2xAAA)	24
Temperatura ambiente máx. permitida	°C	50	50
Vida útil de las baterías	Meses	aprox. 18	
Frecuencia de la transmisión	MHz	868,35	868,35
Potencia de emisión	mW	0,5	
Consumo de corriente	mA	≤ 1 (disponibilidad)	≤ 15 (disponibilidad)
Sección mínima de los cables de conexión	mm ²	0,75	
Tipo de protección		IP 20	IP 20
Clase de protección del regulador		III	III
Dimensiones			
Altura/anchura/profundidad	mm	97/146/27	85/148/30

Tabla 13.1 Datos técnicos

14 Servicio de atención al cliente de Vaillant

S.A.T. oficial

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de Servicio de Asistencia técnica en toda España. Nuestra red le asegura un apoyo total en todas las circunstancias, situaciones y lugares.

Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.

Para o utilizador e para o técnico especializado

Manual de instruções e de instalação calorMATIC 340f

Conectar o regulador de

VRT 340f

PT

Inhaltsverzeichnis

Notas relativas à documentação ... 4

Guardar os documentos..... 4

Símbolos utilizados 4

Segurança..... 5

Manual de instruções 6

1 Vista geral do aparelho 6

2 Vista geral do mostrador..... 7

3 Descrição do aparelho 8

4 Utilização 8

4.1 Regular os modos de operação.. 9

4.2 Regular o dia da semana e a hora 12

4.3 Regular os tempos de aquecimento..... 13

4.4 Regular a temperatura ambiente 16

4.5 Activar as funções especiais..... 17

4.6 Informações..... 19

4.7 Substituição da pilha..... 20

5 Garantia de fábrica e responsabilidade.....22

6 Reciclagem e eliminação22

Manual de instalação.....	23	10 Instalação eléctrica	30
7 Notas relativas à instalação e funcionamento.....	23	10.1 Ligar o receptor	31
7.1 Símbolo CE	24	11 Colocação em funcionamento ..	31
7.2 Utilização adequada.....	24	11.1 Nível do técnico especializado ...	34
8 Indicações de segurança e prescrições	25	11.2 Nível de assistência/diagnóstico	36
8.1 Indicações de segurança.....	26	11.3 Entrega ao utilizador	39
8.2 Prescrições	26	12 Eliminação de falhas	40
9 Montagem	27	13 Dados técnicos	41
9.1 Local de montagem.....	27	14 Serviço a clientes Vaillant.....	42
9.2 Montar o receptor.....	28		
9.3 Montar o regulador de temperatura ambiente.....	29		

Notas relativas à documentação

As seguintes notas pretendem oferecer auxílio durante toda a documentação. Em combinação com este manual de instalação e de instruções são válidos outros documentos.

Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.

Guardar os documentos

Entregue este manual de instruções e de instalação ao utilizador da unidade. Este será responsável pela sua conservação,

para que o manual esteja disponível em caso de necessidade.

Símbolos utilizados

Por favor, durante a instalação do aparelho, respeite as indicações de segurança deste manual!



Perigo!
Perigo directo para o corpo e vida!



Atenção!
Possível situação perigosa para o produto e ambiente!



Nota!

Informações úteis e notas.

- Símbolo para uma actividade necessária

Segurança

O regulador de temperatura ambiente tem de ser instalado por uma empresa técnica reconhecida que será responsável pelo cumprimento das normas e prescrições existentes.

Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.

Manual de instruções

1 Vista geral do aparelho

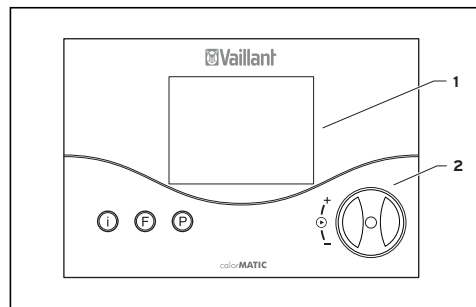


Fig. 1.1 Vista geral do aparelho

Legenda

- 1 Mostrador
- 2 Regulador (rodar e clicar)
- I Tecla de informação
- F Tecla das funções especiais
- P Tecla de programação/nível do técnico especializado

3 Descrição do aparelho

O calorMATIC 340f é um regulador de temperatura ambiente com um programa de aquecimento semanal e conexão aos aparelhos de aquecimento moduláveis Vaillant. A ligação entre o regulador da temperatura ambiente e o aparelho de aquecimento é feita através de um percurso hertziano.

Com o calorMATIC 340 f pode indicar a temperatura ambiente com programas de aquecimento. Para além disso, poderá ainda regular funções especiais, como a função "Festa" bem como o accionamento temporário de um termoacumulador.

4 Utilização

O princípio da utilização baseia-se nas três teclas, bem como num regulador (conceito de utilização Vaillant "Rodar e clicar").

Na indicação básica do mostrador é exibido o modo de operação actual (por ex., ☉ e ☼) ou, se activada, a respectiva função especial, a temperatura ambiente actual, o dia da semana e a hora actual, bem como o símbolo do circuito de aquecimento se existir uma necessidade de calor.




4.1 Regular os modos de operação

A tabela 4.1 apresenta um resumo dos modos de operação que podem ser regulados.

- Quando o regulador da temperatura ambiente estiver na indicação básica, pressione o regulador uma vez - no mostrador pisca o símbolo do modo de operação regulado.
- Rode o regulador até o mostrador exibir o modo de operação pretendido.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

4 Utilização

Símbolo	Significado	
	Aquecimento	Água quente
	Automático: O funcionamento do circuito de aquecimento comuta, de acordo com o programa de tempo predefinido no regulador da temperatura ambiente entre os modos de operação Aquecer ☀ e Baixar ◐.	O funcionamento do termoacumulador comuta de acordo com o programa de tempo predefinido no regulador entre aquecer e OFF . O símbolo de água quente é indicado se a janela de tempo se encontrar activa.
	Aquecer: O circuito de aquecimento é operado de acordo com a temperatura ambiente nominal independentemente do programa de tempo predefinido no regulador da temperatura ambiente.	
	Baixar: O circuito de aquecimento é operado de acordo com a temperatura baixa "ECO" independentemente do programa de tempo predefinido no regulador da temperatura ambiente.	

Símbolo	Significado	
	Aquecimento	Água quente
<i>OFF</i>	<p>Des.: O circuito de aquecimento está desligado, a não ser que a função da protecção anticongelante (dependente da temperatura ambiente < 5 °C) não esteja activada.</p>	<p>O termoacumulador não aquece independentemente de um programa de tempo predefinido. O símbolo da água quente não é indicado.</p>

Tab. 4.1 Modos de operação

4 Utilização

4.2 Regular o dia da semana e a hora

Para regular a hora e o dia da semana actual na indicação básica, é necessário realizar os seguintes passos:

- Pressione o regulador até um dia da semana começar a piscar.
- Rode o regulador até o dia da semana actual começar a piscar.
MO = Segunda-feira
TU= Terça-feira
WE = Quarta-feira
TH = Quinta-feira
FR = Sexta-feira
SA = Sábado
SU = Domingo
- Pressione o regulador. A indicação das

horas começa a piscar.

- Rode o regulador até à indicação das horas pretendida.
- Pressione o regulador. A indicação dos minutos começa a piscar.
- Rode o regulador até que a indicação dos minutos pretendida seja exibida.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

Quando o calendário anual estiver activado no nível do técnico especializado, existe a possibilidade de regular o dia, mês e ano do mesmo modo que a hora. Assim, é possível uma comutação automática para a hora de Verão/Inverno.

4.3 Regular os tempos de aquecimento

O regulador da temperatura ambiente está equipado com um programa base (ver Tab. 4.2).

Janela de tempo	Dia da semana/ bloco da semana	Hora início	Hora fim
H 1	MO-FR	6:00	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SA	7:30	23:30
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SU	7:30	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–

Tab. 4.2 Programa base de fábrica do aquecimento

O programa base regulado de fábrica pode ser adaptado às suas necessidades individuais.


A regulação dos tempos pretendidos é realizada em cinco passos:

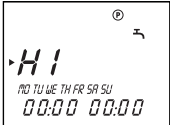
1. Pressione a tecla de programação P
2. Seleccione o programa de tempo (aquecer ou água quente)
3. Seleccione a janela de tempo
4. Seleccione o dia da semana ou o bloco semanal
5. Determine a hora início
6. Determine a hora fim


Por dia, existe a possibilidade de definir três janelas de tempo.



4 Utilização

Na seguinte tabela estão novamente descritos os vários passos de modo elucidativo:

Mostrador	Passos necessários
	Pressione a tecla de programação P - o cursor (triângulo preto) marca o valor alterável (H1) que pisca adicionalmente. Rode o regulador até surgir o símbolo da torneira da água.

Mostrador	Passos necessários
	Pressione o regulador - o cursor assinala o valor alterável (H1), que pisca adicionalmente. Selecione a janela de tempo pretendida rodando o regulador. Valores de regulação: H1, H2, H3

Mostrador	Passos necessários
	<p>Pressione o regulador - o cursor marca a indicação do bloco semanal que pisca adicionalmente.</p> <p>Selecione um programa de bloco ou um dia da semana individual rodando o regulador.</p> <p>Valores de regulação:</p> <p>MO - SU MO - FR SA - SU MO = Segunda-feira TU = Terça-feira WE = Quarta-feira TH = Quinta-feira FR = Sexta-feira SA = Sábado SU = Domingo</p>

Mostrador	Passos necessários
	<p>Pressione o regulador - o cursor marca a hora início, a indicação das horas pisca. Selecione um tempo para iniciar rodando o regulador. Para a regulação dos minutos, pressione novamente o regulador.</p>
	<p>Pressione o regulador - o cursor marca a hora fim, a indicação das horas pisca. Selecione um tempo para parar rodando o regulador. Para a regulação dos minutos, pressione novamente o regulador.</p>

Tab. 4.3 Regular as janelas de tempo

4 Utilização

Em caso de necessidade, existe a possibilidade de comutar o regulador da temperatura ambiente do programa semanal para o programa diário.

- Pressione na indicação básica a tecla F durante cerca de 10 segundos.

Na programação da janela de tempo já não são indicados quaisquer dias da semana.

4.4 Regular a temperatura ambiente

Na indicação básica é exibida a temperatura ambiente actual.

A temperatura ambiente nominal pode ser regulada directamente a partir da indicação básica.

Além disso, também pode regular ou

alterar a temperatura baixa "ECO" na indicação básica.

Regular directamente a temperatura ambiente nominal

- Rode o regulador (mostrador na indicação básica).

A indicação da temperatura real apaga-se, o símbolo do sol é exibido no nível do modo de operação e o valor nominal da temperatura no nível multifuncional (p.ex. TEMP 20 °C).

- Rodando o regulador, existe a possibilidade de regular directamente o valor nominal da temperatura (após aprox. 1 seg.) para o valor pretendido. Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

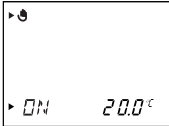
Regular a temperatura baixa "ECO"

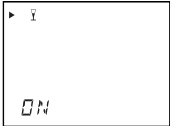
- Pressione o regulador as vezes necessárias até a indicação ECO ser exibida em conjunto com um valor nominal no nível multifuncional. A temperatura baixa é indicada e começa a piscar.
 - Rode o regulador até o mostrador exibir a temperatura baixa pretendida (p.ex. ECO 15,0 °C).
- Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.


4.5 Activar as funções especiais

As funções especiais são chamadas com a tecla F. Poderá activar as seguintes funções:

4 Utilização

Mostrador	Passos necessários
	<p>Quick-Veto</p> <p>Com a função Quick-Veto, existe a possibilidade de regular a temperatura nominal ambiente para um período de tempo curto (até à próxima janela de tempo). Pressione a tecla da função especial F uma vez - o mostrador exibe o símbolo Quick-Veto, bem como a temperatura ambiente nominal Quick-Veto, que pisca adicionalmente.</p> <p>Rode o regulador até o mostrador exibir a temperatura ambiente nominal Quick-Veto pretendida. Após aprox. 10 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica - a função está activada. Para desactivar a função atempadamente, apenas terá de pressionar a tecla F.</p>

Mostrador	Passos necessários
	<p>Função festa</p> <p>Quando activar a função festa, a fase de aquecimento continua para além da próxima fase baixa. Pressione a tecla da função especial duas vezes - no mostrador pisca durante aprox. 10 seg. o símbolo da festa, em seguida a função está activada. A desactivação da função é realizada automaticamente quando a próxima fase de aquecimento é alcançada. Se pretender desactivar a função atempadamente, apenas terá de pressionar a tecla F. A activação da função apenas pode ser realizada no modo de operação Automático. ⌚</p>

Mostrador	Passos necessários
	<p>Função férias</p> <p>Através da função férias o regulador da temperatura ambiente é desligado, no entanto, a função da protecção anticongelante permanece em funcionamento. Pressione a tecla da função especial três vezes - no mostrador pisca o símbolo da função férias. Rode o regulador até que a quantidade de dias de férias pretendida seja exibida. Após 10 segundos, a função está activada e o modo de operação é colocada em OFF ou Des. para o período de tempo seleccionado (ver cap. 4.1). Se pretender desactivar a função atempadamente, apenas terá de pressionar a tecla F.</p>

Tab. 4.4 Funções especiais

4.6 Informações

Se pressionar a tecla de informação, o mostrador exibe informações. O símbolo de informações é exibido no mostrador assim que as informações são chamadas. Ao pressionar a tecla várias vezes, são exibidas sucessivamente as seguintes informações:

- Designação do regulador de temperatura ambiente (VRT 340f)
- Temperatura ambiente nominal Quick-Veto (se activada)
- Valor nominal ambiente (por ex., TEMP 20,0 °C)

4 Utilização

- Temperatura baixa actual (por ex., ECO 15,0 °C)
- Dia/Mês/Ano (se o calendário anual estiver activado)
- Programas de tempo do aquecimento regulados (cada janela de tempo individual em cada dia)

4.7 Substituição da pilha

O regulador controla automaticamente o estado da carga das pilhas cujo tempo de vida normal é de aprox. 1,5 anos. Aprox. 4 semanas antes das pilhas perderem totalmente a sua carga, a indicação multifuncional da indicação básica exhibe BATT. O compartimento das pilhas encontra-se na parte traseira do regulador.

Para a substituição das pilhas, é necessário puxar o regulador da base de parede.

- Afaste os ganchos de engate para o lado pressionando-os cuidadosamente com uma chave de fendas (Fig. 4.1) e remova o regulador puxando-o para a frente.

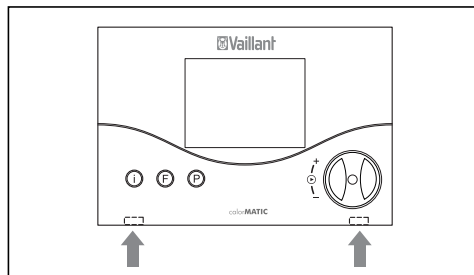


Fig. 4.1 Desbloquear os ganchos de engate

- Substitua agora as pilhas (2x AAA-LR03; Fig. 4.2). Tenha atenção à polaridade correcta das pilhas.

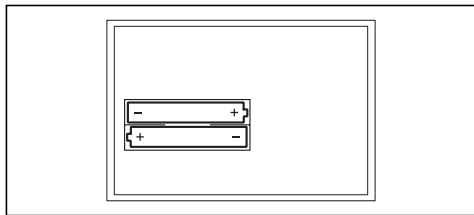


Fig. 4.2 Substituição das pilhas

Se não substituir as pilhas atempadamente, o regulador comuta para o modo de operação "Aquecer ☀" para evitar uma congelação do aparelho.

5 Garantia de fábrica e responsabilidade

Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

6 Reciclagem e eliminação

Quer o regulador da temperatura ambiente Vaillant calorMATIC 340f quer a respectiva embalagem de transporte, são compostos essencialmente por materiais recicláveis.

Aparelho

O regulador da temperatura ambiente Vaillant calorMATIC 340f e todos os seus acessórios não deverão ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Assegure-se de que o seu aparelho antigo e, eventualmente, os acessórios existentes sejam eliminados adequadamente.

Embalagem

A eliminação da embalagem de transporte é feita pela empresa técnica responsável pela instalação do aparelho.

Manual de instalação

7 Notas relativas à instalação e funcionamento

A montagem, a conexão eléctrica, as regulações no aparelho, bem como a primeira colocação em funcionamento apenas podem ser realizadas por uma empresa técnica reconhecida! Antes da instalação do aparelho, verifique o local de montagem relativamente a uma eventual obstrução de funcionamento do sinal do circuito hertziano devido a aparelhos eléctricos ou influências provocadas por edifícios. Se o sinal do circuito hertziano for

prejudicado, terá de seleccionar um local de montagem alternativo.

7.1 Símbolo CE

Com o símbolo CE documenta-se que o regulador da temperatura ambiente calorMATIC 340 fem combinação com os aparelhos de aquecimento Vaillant cumpre as exigências fundamentais da directiva relativa à compatibilidade electromagnética (Directiva 89/336/CEE) e a directiva sobre baixa tensão (Directiva 73/23/CEE).

7.2 Utilização adequada

O regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f está construído de acordo com o estado tecnológico actual e as normas de segurança técnica em vigor. Contudo, em caso de utilização não adequada ou incorrecta poderão ocorrer perigos para o corpo e a vida do utilizador ou de terceiros ou a danificação dos aparelhos e de outros bens materiais.

O regulador de temperatura ambiente calorMATIC 340f serve para comandar temporalmente a unidade de aquecimento com e sem disponibilização de água quente em combinação com um aparelho de aquecimento modulável da

Vaillant. A ligação entre o regulador da temperatura ambiente e o aparelho de aquecimento é feita através de um percurso hertziano.

Uma outra utilização ou uma utilização para além da referida é considerada como não adequada. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes desse facto. O risco é suportado apenas pelo próprio utilizador. O cumprimento do manual de instruções e de instalação, bem como de todos os outros documentos e das condições de inspecção e de manutenção também fazem parte da utilização adequada.



Atenção!
Qualquer uso indevido é proibido.

8 Indicações de segurança e prescrições

O aparelho tem de ser instalado por uma empresa técnica reconhecida que será responsável pelo cumprimento das normas e prescrições existentes. Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.

8.1 Indicações de segurança



Perigo!
Perigo de vida devido a choque eléctrico em conexões sob tensão.
Antes dos trabalhos no aparelho, desligar a alimentação de tensão e bloqueá-la contra o religamento. Puxar o regulador da temperatura ambiente do suporte na parede ou da base apenas no estado sem tensão.

8.2 Prescrições

Utilize cabos normais para a cablagem.

- Secção transversal mínima dos cabos:
0,75 mm²

O regulador da temperatura ambiente apenas pode ser instalado em locais secos.

Durante a instalação eléctrica deverão ser respeitadas as respectivas disposições legais, bem com as normas da empresa de abastecimento e produção de electricidade.

9 Montagem

9.1 Local de montagem

Monte o regulador de temperatura ambiente de modo a permitir uma detecção impecável da temperatura ambiente (evitar acumulação de calor, bem como instalações em paredes frias, etc.). O local de montagem favorável geralmente é a assoalhada principal numa parede interior a aprox. 1,5 m de altura. Aí, o regulador de temperatura ambiente deve poder detectar o ar ambiente circulante, sem móveis, cortinas ou outros objectos a impedir a detecção. O local de montagem deve ser seleccionado de modo a que a corrente de ar da porta ou janela, nem as

fontes de aquecimento como aquecedor, lareira de parede, televisor ou raios solares directos possam influenciar directamente o regulador de temperatura ambiente. Na divisão na qual o regulador de temperatura ambiente está instalado todas as válvulas dos corpos de aquecimento tem de estar completamente abertas.

9.2 Montar o receptor

A ligação do receptor com o aparelho de aquecimento é feita através de uma ficha com quatro ligações.

- Retire a tampa falsa **(1)** na parte dianteira da caixa de distribuição do aparelho de aquecimento e coloque o receptor **(2)** na cavidade de montagem livre, de modo a que os pinos existentes na parte traseira da peça superior encaixem nas fixações.
- Pressione o receptor na cavidade de montagem, até encaixar.

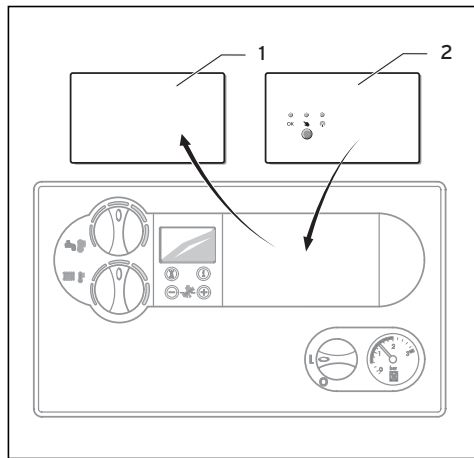


Fig. 9.1 Aparelho de aquecimento e montagem do receptor na caixa de distribuição

9.3 Montar o regulador de temperatura ambiente

Antes da instalação do aparelho, verifique o local de montagem relativamente a uma eventual obstrução de funcionamento do sinal do circuito hertziano devido a aparelhos eléctricos ou influências provocadas por edifícios. Se o sinal do circuito hertziano for prejudicado, terá de seleccionar um local de montagem alternativo.

- Remova o regulador de temperatura ambiente **(1)** da base de parede **(3)**.
- Faça dois orifícios de fixação **(2)** com um diâmetro de 6 mm (de acordo com a Fig. 9.2) e coloque as buchas fornecidas.

- Fixe a base de parede na parede com os dois parafusos fornecidos.
- Coloque as pilhas fornecidas no compartimento das pilhas existente na parte traseira do regulador (Fig. 9.2, Pos. 4). Tenha atenção à polaridade correcta das pilhas.

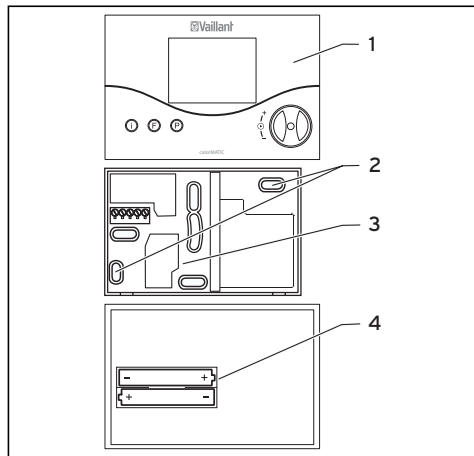


Fig. 9.2 Montagem do regulador de temperatura ambiente

10 Instalação eléctrica

A conexão eléctrica apenas pode ser realizada por uma empresa técnica reconhecida.



Perigo!

Perigo de vida devido a choque eléctrico em conexões sob tensão. Antes dos trabalhos no aparelho, desligar a alimentação de tensão e bloqueá-la contra o religamento.

10.1 Ligar o receptor

O accionamento do aparelho de aquecimento realiza-se através de uma ficha de 4 pinos.

Depois da introdução correcta do receptor na parte dianteira da caixa de distribuição, o regulador da temperatura ambiente está operacional.

Respeite também o manual do aparelho de aquecimento.

A ponte nos bornes de conexão 3 e 4 do aparelho de aquecimento não podem ser removida.

11 Colocação em funcionamento



Para ajustar os parâmetros da unidade de modo óptimo às condições existentes, é necessário regular alguns destes parâmetros da unidade.

Os parâmetros da unidade estão resumidos num nível de utilização e devem ser regulados apenas por um técnico especializado.


O nível de assistência/diagnóstico também se destina ao técnico especializado e deve apoiá-lo em caso de assistência.

O receptor está equipado com três LEDs de estado, que transmitem as seguintes informações do sistema:

11 Colocação em funcionamento

LED	Indicação	Estado	Funcionamento
Verde	OK	On	Funcionamento normal
		OFF	Avaria (por ex., sem alimentação de tensão ou avaria, ver LED vermelho) Sem sinal de rádio
		A piscar	Sem ligação rádio para o emissor por mais de uma hora (por ex., má ligação, pilha do emissor fraca, ...) Funcionamento na função da protecção anticongelante: - Função água quente ligada - Ponto de regulação para o modo de aquecimento: 50 °C
Vermelho		OFF	Funcionamento normal
		A piscar	Modo manual: - Função água quente ligada - Ponto de regulação para o modo de aquecimento: 50 °C (o modo manual comuta automaticamente para o modo normal, se estiver criada uma ligação rádio correcta para o emissor.)
amarelo		A piscar	Está criada a ligação rádio para o emissor

Tab. 11.1 indicações de estado do receptor

Em caso de avarias, comute do modo automático para o modo manual com a tecla . No modo manual, a disponibilização de água quente é desbloqueada e o valor nominal de entrada para o aquecimento é de 50 °C. O modo manual permanece em funcionamento até se receber o próximo sinal de rádio.

11.1 Nível do técnico especializado

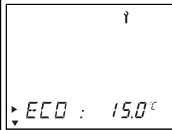
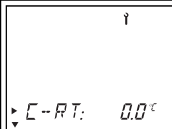
O nível do técnico especializado é chamado com a tecla P.

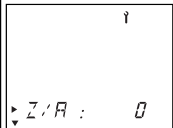
- Pressione a tecla P durante cerca de 10 segundos.
No visor surge o símbolo da chave de fendas e o primeiro parâmetro.
- Pressione o regulador. Assim, existe a possibilidade de chamar sucessivamente todos os parâmetros da unidade.
- Rode o regulador para ajustar o valor pretendido.

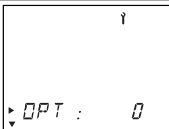
Ao pressionar a tecla P, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

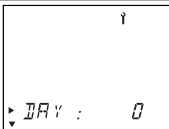
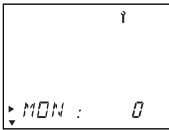

11 Colocação em funcionamento

Existe a possibilidade de chamar e alterar os seguintes parâmetros da unidade:

Mostrador	Regular rodando o regulador
	Temperatura baixa Regulação de fábrica: 15 °C gama de ajuste: 5 ... 30 °C
	Correcção valor real ambiente Adaptação do valor indicado numa gama de, no máx. +/- 3 °C Regulação de fábrica: 0 °C

Mostrador	Regular rodando o regulador
	Funcionamento dois pontos/analógico Comutação dois pontos/funcionamento analógico. O regulador da temperatura ambiente está regulado de fábrica como regulação de dois pontos (valor de regulação 0). Através da alteração do parâmetro para 1, o regulador da temperatura ambiente pode ser comutado para funcionamento analógico.

Mostrador	Regular rodando o regulador
	<p>Comportamento de regulação/adaptação do circuito</p> <p>para adaptação ideal à dimensão do local ou ao dimensionamento do corpo de aquecimento</p> <p>Regulação de fábrica: 0</p> <p>Âmbito de regulação: -5 ... +5 (valores positivos: comportamento de comutação retardado do regulador da temperatura ambiente; valores negativos: comportamento de comutação intenso do regulador da temperatura ambiente)</p>

Mostrador	Regular rodando o regulador
	<p>Valor de regulação Dia</p> <p>Para a activação do calendário anual</p>
	<p>Valor de regulação Mês</p> <p>Para a activação do calendário anual</p>
	<p>Valor de regulação Ano</p> <p>Para a activação do calendário anual</p>

Tab. 11.2 Parâmetros da unidade

11 Colocação em funcionamento

11.2 Nível de assistência/diagnóstico

O nível de assistência/diagnóstico é chamado através da tecla P e do regulador.

- Pressione a tecla P e simultaneamente o regulador durante aprox. 3 seg.

No primeiro passo, é desencadeada a exigência do aquecimento de 50 °C, para verificar a transmissão até ao aparelho de aquecimento. Em seguida, pode chamar todas as possibilidades de teste rodando ou pressionando o regulador. Ao pressionar a tecla P, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

Existe a possibilidade de chamar os seguintes testes:

Regulador	Teste	Sequência do teste
Pressionar, e pressione a tecla P durante aprox. 3 segundos.	Exigência do aquecimento	É simulado um valor padrão de 50 °C. O queimador no aparelho de aquecimento começa a funcionar, a bomba trabalha (apenas até ao limite máx. da temperatura de entrada do aparelho de aquecimento!).
Pressionar	Percurso hertziano	Indicação RF On
Pressionar	Teste do mostrador	Todos os elementos do mostrador são exibidos.
Pressionar	Versão do software	A versão do software é exibida.

Tab. 11.3 Nível de assistência/diagnóstico

11 Colocação em funcionamento

Repor na regulação de fábrica

- Para voltar a colocar o regulador da temperatura ambiente nas regulações de fábrica, pressione a tecla P durante 15 seg.

11.3 Entrega ao utilizador

O utilizador do regulador da temperatura ambiente tem de receber indicações relativas ao manuseio e funcionamento do seu regulador da temperatura ambiente.

- Entregue os manuais e a documentação do aparelho destinados ao utilizador para o próprio guardar os mesmos.

- Em conjunto com o utilizador, consulte o manual de instruções e, eventualmente, responda às suas questões.
- Informe o utilizador, especialmente em relação às indicações de segurança que ele terá de respeitar.
- Alerta o utilizador para o facto dos manuais serem guardados nas proximidades do regulador da temperatura ambiente.

12 Eliminação de falhas

O regulador da temperatura ambiente indica as seguintes mensagens de erro:

Mensagem de erro	Significado	Eliminação de falhas
RF Err	Sem ligação rádio para o receptor rádio no aparelho de aquecimento	Verifique o local de montagem
BATT	Pilhas fracas, necessário substituir	Substitua as pilhas.

Tab. 12.1 Mensagens de erro

13 Dados técnicos

Designação	Unidade	Emissor	Receptor
Tensão de serviço	V	3V (2xAAA)	24
Temperatura ambiente máx. permitida	°C	50	50
Tempo de vida das pilhas	Meses	aprox. 18	
Frequência de transmissão	MHz	868,35	868,35
Potência de emissão	mW	0,5	
Consumo de corrente	mA	≤ 1 (operacionalidade)	≤ 15 (operacionalidade)
Secção transversal mínima dos cabos de conexão	mm ²	0,75	
Classe de protecção		IP 20	IP 20
Classe de protecção para o regulador		III	III
Dimensões			
Altura/Largura/Profundidade	mm	97/146/27	85/148/30

Tab. 13.1 Dados técnicos

14 Serviço a clientes Vaillant

Serviço a clientes

JUNIS-SERV. ASS. TÉC. MONTAGENS, LDA.

Est das Palmeiras, 55 - Queluz de Baixo - 2734-504

Barcarena

Tel.: +351 214 349 771

Fax: +351 214 349 752

gestor@mjm.pt - www.mjm.pt

For brugeren og vvs-installatøren

Betjenings- og installationsvejledning calorMATIC 340f

Rumtermostat

VRT 340f

DK

Indholdsfortegnelse

Henvisninger vedrørende dokumentationen	4
Opbevaring af bilagene	4
Anvendte symboler	4
Sikkerhed	5
Betjeningsvejledning	6
1 Oversigt over reguleringen	6
2 Oversigt over displayet	7
3 Beskrivelse af varmtvandsbeholdere	

4 Betjening	8
4.1 Indstilling af driftsmåderne	9
4.2 Indstilling af ugedag og klokkeslæt	12
4.3 Indstilling af opvarmningsfaserne	13
4.4 Indstilling af rumtemperaturen	16
4.6 Infoniveau	19
4.7 Batteriskift	20
5 Fabriksgaranti og ansvar	22
6 Genbrug og bortskaffelse	23

Installationsvejledning	24	10 El-installation	31
7 Henvisninger vedrørende installation og drift	24	10.1 Tilslutning af modtager	31
7.1 CE-mærkning	24	11 Idriftsættelse	32
7.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet	25	11.1 Vvs-installatørens niveau	34
8 Sikkerhedshenvisninger og forskrifter	26	11.2 Service-/diagnoseniveau	37
8.1 Sikkerhedshenvisninger	26	11.3 Overdragelse til brugeren	39
8.2 Forskrifter	27	12 Afhjælpning af fejl	40
9 Montering	27	13 Tekniske data	41
9.1 Monteringssted	27	14 Vaillant fabrikkundeservice	42
9.2 Montering af modtager	28		
9.3 Montering af rumtermostaten	29		

Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation. I forbindelse med denne installations- og betjeningsvejledning gælder der også andre bilag.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.

Opbevaring af bilagene

Giv denne betjenings- og installationsvejledning videre til brugeren af systemet. Denne står for

opbevaringen, så vejledningen står til rådighed, når der er brug for den.

Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne vejledning, når De installerer kedlen!



Fare!
Umiddelbar fare for liv og helbred!



NB!
Mulig farlig situation for produkt og miljø!



Bemærk!
Nyttige informationer og henvisninger.

- Symbol for en krævet aktivitet

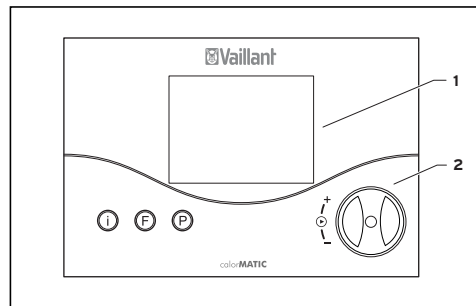
Sikkerhed

Rumtermostaten skal installeres af en elektriker, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.

Betjeningsvejledning

1 Oversigt over reguleringen



Forklaring

- 1 Display
- 2 Indstillingsknap (drej og klik)
- I Infotast
- F Tast specialfunktioner
- P Programmeringstast/
vvs-installatørens niveau

Fig. 1.1 Oversigt over termostaten

2 Oversigt over displayet

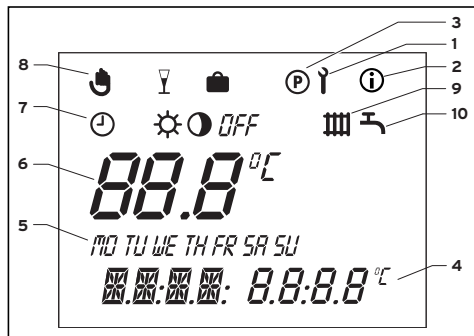


Fig. 2.1 Oversigt over displayet

Forklaring

- 1 Vvs-installatørens niveau og service-/diagnoseniveau
- 2 Infoniveau
- 3 Programmering tidsprogram
- 4 Multifunktionsvisning
- 5 Ugedage
- 6 FAKTISK temperatur
- 7 Driftsmåder
- 8 Specialfunktioner
- 9 Varmekredssymbol
- 10 Varmtvandssymbol

3 Beskrivelse af varmtvandsbeholderen

calorMATIC 340f er en rumtermostat med uge-varmeprogram til tilslutning til modulerede Vaillant-kedler. Forbindelsen mellem rumtermostaten og kedlen sker via en transmissionsvej.

Med calorMATIC 340f kan De med varmeprogrammer fastsætte rumtemperaturen. Desuden kan De indstille specialfunktioner som f.eks. partyfunktionen samt tidsstyring af en varmtvandsbeholder.

4 Betjening

Princippet for betjeningen er baseret på de tre taster samt en indstillingsknap (Vaillant-betjeningskoncept „drej og klik“).

På displayet vises den aktuelle driftsmåde (f.eks. ☀ und ☀) i grundvisningen eller den pågældende specialfunktion, hvis den er aktiveret, samt den aktuelle rumtemperatur, den aktuelle ugedag, det aktuelle klokkeslæt samt varmekredssymbolet, hvis der foreligger et varmebehov.




4.1 Indstilling af driftsmåderne

Tabellen 4.1 giver et overblik over driftsmåderne, som De kan indstille.

- Hvis rumtermostaten er i grundvisningen, skal De trykke en gang på indstillingsknappen - på displayet blinker symbolet for den indstillede driftsmåde.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede driftsmåde vises på displayet.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

4 Betjening

Symbol	Betydning	
	Varme	Varmt vand
	Automatik: Driften af varmekredsen skifter i henhold til tidsprogrammet, der er indstillet på rumtermostaten, mellem driftsmåderne opvarmning ☀ og sænkning 🌙 .	Driften af varmtvandsbeholderen skifter i henhold til tidsprogrammet, der er indstillet på rumtermostaten, mellem opvarmning og FRA. Varmtvandssymbolet vises, når das tidsvinduet er aktiveret.
	Opvarmning: Varmekredsen drives i overensstemmelse med den nominelle rumtemperatur uafhængigt af det tidsprogram, der er indstillet på rumtermostaten.	
	Sænkning: Varmekredsen drives i overensstemmelse med sænkningstemperaturen „ECO“ uafhængigt af det tidsprogram, der er indstillet på rumtermostaten.	

Symbol	Betydning	
	Varme	Varmt vand
<i>OFF</i>	Fra: Varmekredsen er frakoblet, hvis frostsikringsfunktionen (afhængig af rumtemperaturen < 5 °C) ikke er aktiveret.	Varmtvandsbeholderen opvarmes ikke uafhængigt af et indstillet tidsprogram. Varmtvandssymbolet vises ikke.

Tab. 4.1 Driftsmåder

4 Betjening

4.2 Indstilling af ugedag og klokkeslæt

For at indstille det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag i grundvisningen er følgende trin påkrævede:

- Tryk på indstillingsknappen, indtil en ugedag begynder at blinke..
- Drej indstillingsknappen, indtil den aktuelle ugedag blinker.

MO = Mandag

TU = Tirsdag

WE = Onsdag

TH = Torsdag

FR = Fredag

SA = Lørdag

SU = Søndag

- Tryk på indstillingsknappen. Visningen af timer begynder at blinke.
- Drej indstillingsknappen til den ønskede visning af timer.
- Tryk på indstillingsknappen. Visningen af minutter begynder at blinke.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede visning af minutter vises.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

Hvis årskalenderen er aktiveret på vvs-installatørens niveau, kan De efter klokkeslættet også indstille dag, måned og år på samme måde. Dermed er en automatisk omstilling til sommer-/vintertid mulig.

4.3 Indstilling af opvarmningsfaserne

Rumtermostaten er udstyret med et grundprogram (se tab. 4.2).

Tidsvindue	Ugedag/ ugeblok	Starttid	Sluttid
H 1	MO-FR	6:00	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SA	7:30	23:30
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SU	7:30	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–

Tab. 4.2 Grundprogram fra fabrikken til opvarmning

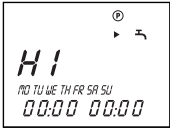
Grundprogrammet fra fabrikken kan De tilpasse til Deres individuelle behov. De ønskede tider indstilles i fem trin:

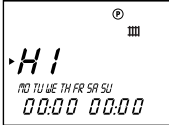
1. Tryk på programmeringstasten P.
2. Vælg tidsprogram (opvarmning eller varmt vand)
3. Vælg tidsvindue.
4. Vælg ugedag eller ugeblok.
5. Bestem starttid.
6. Bestem sluttid.


Pr. dag kan De definere tre tidsvinduer.

4 Betjening

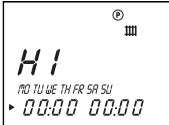

For at gøre de enkelte trin tydeligere anføres de igen i nedenstående tabel:

Display	Påkrævede trin
 <p>The screenshot shows a digital display with the following elements: 'HI' in large characters, a day of the week (MO TU WE TH FR SA SU) in smaller characters, and two digital time displays showing '00:00 00:00'. There are also some small icons in the top right corner, including a copyright symbol and a right-pointing triangle.</p>	<p>Tryk på programmeringstasten P - cursoren (sort trekant) markerer den indstillelige værdi (III), der også blinker. Drej indstillingsknappen, indtil vandhanesymbolet vises.</p>

Display	Påkrævede trin
	<p>Tryk på indstillingsknappen. Cursoren markerer den indstillelige værdi (H1), der også blinker.</p> <p>Vælg det ønskede tidsvindue ved at dreje indstillingsknappen.</p> <p>Indstillingsværdier: H1, H2, H3</p>

Display	Påkrævede trin
	<p>Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer displayet med ugeblokken, der også blinker.</p> <p>Vælg et blokprogram eller en enkelt ugedag ved at dreje indstillingsknappen.</p> <p>Indstillingsværdier: MO - SU MO - FR SA - SU MO = Mandag TU = Tirsdag WE = Onsdag TH = Torsdag FR = Fredag SA = Lørdag SU = Søndag</p>

4 Betjening

Display	Påkrævede trin
	Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer starttiden. Displayet for timer blinker. Vælg en starttid ved at dreje indstillingsknappen. For at indstille minutterne skal De trykke på indstillingsknappen igen.
	Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer sluttiden. Displayet for timer blinker. Vælg en sluttid ved at dreje indstillingsknappen. For at indstille minutterne skal De trykke på indstillingsknappen igen.

Tab. 4.3 Indstilling af tidsvindue

Efter behov kan De omstille rumtermostaten fra ugeprogram til dagsprogram.

- Tryk i grundvisningen på tasten F i ca. 10 sek.
Ved programmeringen af tidsvinduerne vises der nu ikke længere en ugedag.

4.4 Indstilling af rumtemperaturen

I grundvisningen vises den aktuelle rumtemperatur.

Den nominelle rumtemperatur kan De indstille direkte fra grundvisningen. Ligeledes sænkningstemperaturen „ECO“ kan De indstille/ændre i grundvisningen.

Direkte indstilling af den nominelle rumtemperatur

- Drej indstillingsknappen (display i grundvisningen).

Visningen af den faktiske temperatur slukker, solsymbolet vises på driftsmådernes niveau og den nominelle rumværdi på multifunktionsniveauet (f.eks. TEMP 20 °C).

- Ved at dreje indstillingsknappen kan De umiddelbart (efter ca. 1 sekund) indstille den nominelle rumværdi på den ønskede værdi.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

Indstilling af sænkningstemperaturen „ECO“


- Tryk på indstillingsknappen flere gange, indtil visningen ECO vises sammen med en nominel værdi på multifunktionsniveauet. Sænkningstemperaturen vises og begynder at blinke.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede sænkningstemperatur vises (f.eks. ECO 15,0 °C).


Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.


4.5 Aktivering af specialfunktionerne

De kommer til specialfunktionerne med tasten P. De kan aktivere følgende funktioner:

4 Betjening

Display	Påkrævede trin
	<p>Quick-veto</p> <p>Med quick-veto-funktionen kan De indstille rumtemperaturen i et kortvarigt tidsrum (indtil det næste tidsvindue). Tryk en gang på tasten specialfunktion F - på displayet vises quick-veto-symbolet samt den nominelle quick-veto-rumtemperatur. Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede quick-veto-rumtemperatur vises. Efter ca. 10 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen - funktionen er aktiveret. For at deaktivere funktionen før tid skal De blot trykke på tasten F.</p>

Display	Påkrævede trin
	<p>Partyfunktion</p> <p>Hvis partyfunktionen aktiveres, fortsættes opvarmningsfasen ud over den næste sænkingsperiode. Tryk to gange på tasten specialfunktion - på displayet blinker partysymbolet i ca. 10 sek. Derefter er funktionen aktiveret. Funktionen deaktiveres automatisk, når den næste opvarmningsfase nås. Hvis De vil deaktivere funktionen tidligere, skal De blot trykke på tasten F. Funktionen kan kun aktiveres i driftsmåden automatik ⌚.</p>

Display	Påkrævede trin
	<p>Feriefunktion</p> <p>Med feriefunktionen frakobles rumtermostaten, men frostsikringsfunktionen er stadig i drift. Tryk tre gange på tasten specialfunktion - på displayet blinker symbolet feriefunktion. Drej indstillingsknappen, indtil det ønskede antal feriedage vises. Efter 10 sekunder er funktionen aktiveret, og driftsmåden indstilles for det valgte tidsrum på OFF eller Fra (se kap. 4.1). Hvis De vil deaktivere funktionen tidligere, skal De blot trykke på tasten F.</p>

Tab. 4.4 Specialfunktioner

4.6 Infoniveau

Hvis De trykker på info-tasten, kommer De til infoniveauet. Info-symbolet vises på displayet, så snart De har hentet infoniveauet. Hvis De trykker flere gange på tasten, vises følgende informationer efter hinanden:

- Betegnelse på rumtermostaten (VRT 340f)
- Nominel quick-veto rumtemperatur (hvis aktiveret)
- Indstillet nominal rumværdi (f.eks. TEMP 20,0 °C)

4 Betjening

- Aktuel sænkningstemperatur (f.eks. ECO 15,0 °C)
- Dag/måned/år (hvis årskalender aktiveret)
- Indstillede tidsprogrammer for opvarmning (hvert enkelt tidsvindue pr. dag)

4.7 Batteriskift

Termostaten kontrollerer automatisk batteriernes opladningstilstand. Den normale levetid er ca. 1,5 år. Ca. 4 uger før batterierne er opbrugt helt, vises BATT i grundvisningens multifunktionsvisning. Batteriholderen befinder sig på bagsiden af termostaten.

For at udskifte batterierne skal De trække termostaten af vægsoklen.

- Tryk forsigtigt indgrebskroge til side med en skruetrækker (fig. 4.1), og træk termostaten frem og af.

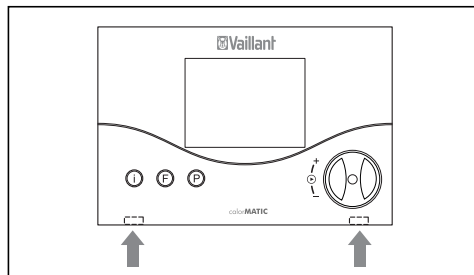


Fig. 4.1 Oplåsning af indgrebskroge

- Skift nu batterierne (2x AAA-LR03; fig. 4.2). Sørg for, at batteriernes polaritet er korrekt.

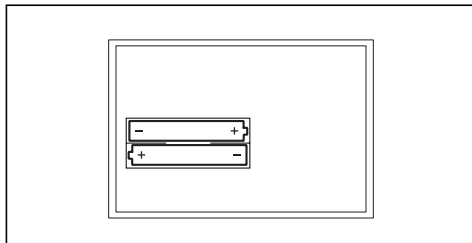


Fig. 4.2 Udskiftning af batterierne

Hvis batterierne ikke skiftes rettidigt, går termostaten i driftsmåden „opvarmning“ ☀ for at undgå at anlægget fryser til.

5 Fabriksgaranti og ansvar

Garanti

Vaillant yder på styringen en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabriksfejl på styringen.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabriksfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureguleret anvendelse påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør / el-installatør. Hvis der udføres service/ reparation af andre end Vaillant kundes-

service bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

6 Genbrug og bortskaffelse

Både Vaillant rumtermostaten calorMATIC 340f og den tilhørende transportemballage består overvejende af råstoffer, der kan genbruges.

Kedel

Vaillant rumtermostat calorMATIC 340f og alle tilbehørsdele hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet. Sørg for, at den brugte termostat og i givet fald tilbehørsdele bortskaffes korrekt.

Emballage

Bortskaffelsen af transportemballagen overlades til den vvs-installatør, der har installeret kedlen.

Installationsvejledning

7 Henvisninger vedrørende installation og drift

Monteringen, el-tilslutningen, indstillingerne i termostaten samt den første idriftsættelse må kun foretages af et vvs-firma!

Kontrollér, inden kedlen installeres, monteringsstedet for påvirkninger fra elektriske apparater eller bygninger, som kan have indflydelse på transmissionsvejens funktion. Hvis transmissionsvejen påvirkes, skal De vælge et andet monteringssted.

7.1 CE-mærkning

Med CE-mærkningen dokumenteres det, at rumtermostaten calorMATIC 340 i forbindelse med Vaillant-kedler opfylder de grundlæggende krav i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 89/336/EØF) og lavspændingsdirektivet (direktiv 73/23/EØF).

7.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Rumtermostaten calorMATIC 340f er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugerens eller en anden persons liv og helbred, eller udstyr eller andre materielle værdier kan forringes. Rumtermostaten calorMATIC 340f anvendes til rum- og tidsafhængig styring af et varmeanlæg med og uden varmtvandsproduktion i forbindelse med en modulerende kedel fra Vaillant.

Forbindelsen mellem rumtermostaten og kedlen sker via en transmissionsvej. Anden brug eller brug, der går ud over det, anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren. Til korrekt anvendelse hører også overholdelse af betjenings- og installationsvejledningen samt alle andre gyldige bilag og overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne.



NB!
Enhver anvendelse uden tilladelse er forbudt.

8 Sikkerhedshenvisninger og forskrifter

Udstyret skal installeres af en elektriker, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.

8.1 Sikkerhedshenvisninger



Fare!

Der er livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger. Før arbejder på kedlen skal strømforsyningen kobles fra og sikres mod genindkobling. Fjern kun rumtermostaten fra vægophænget eller soklen, når den er uden spænding.

8.2 Forskrifter

Anvend almindelige ledninger til ledningsføringen.

- Minimumtværsnit for ledningerne:
0,75 mm²

Rumtermostaten må kun installeres i tørre rum..

El-arbejde må kun udføres af en autoriseret el-installatør og de gældende regler i stærkstrømsbekendtgørelsen skal følges.

9 Montering

9.1 Monteringssted

Montér rumtermostaten således, at registreringen af rumtemperaturen er korrekt (undgå stillestående varme, installér ikke termostaten på kolde vægge etc.).

Det mest fordelagtige monteringssted er for det meste på en indervæg i hovedopholdsrummet i ca. 1,5 m højde. Der skal rumtermostaten kunne registrere den cirkulerende rumluft - uden at blive hindret af møbler, gardiner eller andre genstande.

9 Montering

Monteringsstedet skal vælges, så hverken træk fra døre eller vinduer eller varmekilder som f.eks. radiatorer, kaminvægge, tv'er eller sollys kan påvirke rumtermostaten direkte. I rummet, hvor rumtermostaten er placeret, skal alle radiatorventiler være åbnet helt.

9.2 Montering af modtager

Modtagerens forbindelse med kedlen sker via en hovedmåler med fire tilslutninger.

- Fjern blinddækslet **(1)** på forsiden af kedlens kontaktskab, og placér modtageren **(2)** på monteringskakten, som er blevet fri, således at stikbenene passer i holderne på bagsiden af den øverste del.
- Tryk modtageren ind i monteringskakten, indtil den går i indgreb.

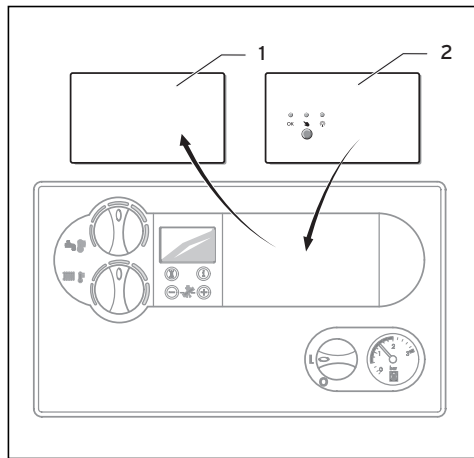


Fig. 9.1 Kedel og modtagermontering i kontaktskab

9.3 Montering af rumtermostaten

Kontrollér, inden kedlen installeres, monteringsstedet for påvirkninger fra elektriske apparater eller bygninger, som kan have indflydelse på transmissionsvejens funktion. Hvis transmissionsvejen påvirkes, skal De vælge et andet monteringssted.

- Træk rumtermostaten **(1)** af vægsoklen **(3)**.
- Bor to fastgørelseshuller **(2)** med en diameter på 6 mm (i overensstemmelse med fig. 9.2), og sæt de vedlagte plugs i.

9 Montering

- Fastgør vægsoklen på væggen med de to vedlagte skruer.
- Læg de vedlagte batterier i batteriholderen (fig. 9.2, pos. 4) på bagsiden af termostaten. Sørg for, at batteriernes polaritet er korrekt.

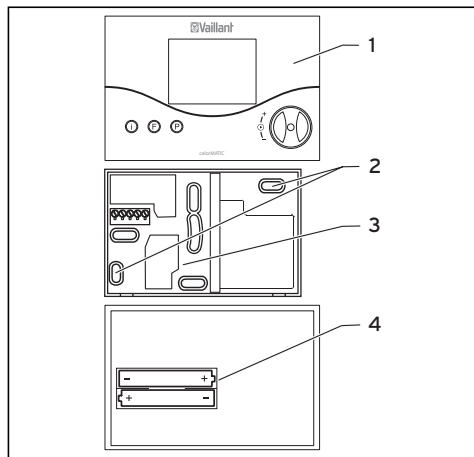


Fig. 9.2 Montering af rumtermostaten

10 EI-installation

EI-tilslutningen må kun foretages af en elektriker.



Fare!

Der er livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger. Før arbejder på udstyret skal strømforsyningen kobles fra og sikres mod genindkobling.

10.1 Tilslutning af modtager

Kedlen styres via en stikforbindelse med 4 poler.

Når modtageren er sat rigtigt på forsiden af kontaktskabet er rumtermostaten klar til brug.

Se også vejledningen til kedlen.

På kedlen må broen på tilslutningsklemme 3 og 4 ikke fjernes.



11 Idriftsættelse

For at tilpasse anlægsparametrene optimalt til de eksisterende forhold er det nødvendigt at indstille nogle af disse anlægsparametre.

Anlægsparametrene er sammenfattet på betjeningsniveauet og må kun indstilles af en vvs-installatør.


Service-/diagnoseniveauet er også beregnet til vvs-installatøren og skal understøtte denne ved service.

Modtageren er udstyret med tre status-LEDs, som giver følgende informationer til systemet:

LED	Visning	Tilstand	Funktion
Grøn	OK	til	normal funktion
		fra	Fejl (f.eks. ingen spændingsforsyning eller fejl se rød LED) intet transmissionsignal
		blinkende	Ingen transmissionsforbindelse til sender i mere end en time (f.eks. dårlig forbindelse, senderens batteri er svagt ...) Drift i frostsikringsfunktion: - Varmtvandsfunktion slået til - Indstillingspunkt for opvarmningstilstand: 50 °C
Rød		fra	normal funktion
		blinkende	Manuel tilstand: - Varmtvandsfunktion slået til - Indstillingspunkt for opvarmningstilstand: 50 °C (Den manuelle tilstand skifter automatisk til normal tilstand, når der er oprettet en korrekt transmissionsforbindelse til senderen).
Gul		blinkende	Transmissionsforbindelse til sender er oprettet

Tab. 11.1 Statusvisninger for modtageren

11 Idriftsættelse

Skift ved fejl fra automatisk til manuel drift  vha. trykkontakten. I manuel drift er varmtvandsproduktionen frigivet, og den nominelle fremløbsværdi for opvarmningen er 50 °C. Den manuelle bedrift vil vare, indtil det næste transmissionssignal modtages.

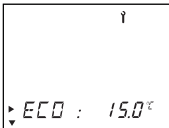
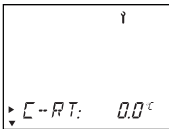
11.1 Vvs-installatørens niveau

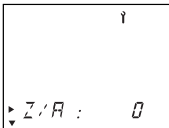
De kommer til vvs-installatørniveauet med tasten P.

- Tryk på tasten P i ca. 10 sek. På displayet se skruetrækkersymbolet og det første parameter.
- Tryk på indstillingsknappen. På den måde kan De hente alle anlægsparametre efter hinanden.
- Drej indstillingsknappen for at indstille de ønskede værdier.

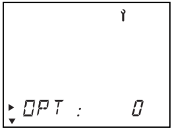
Når De trykker på tasten P, skifter visningen tilbage til grundvisningen.

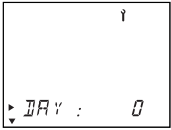
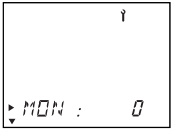

De kan hente og ændre følgende anlægsparametre:

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	Sænkningstemperatur Fabriksindstilling: 15 °C Indstillingsområde: 5 ... 30 °C
	Korrektion af faktisk rumværdi Tilpasning af den viste værdi i området på maks. +/- 3 °C Fabriksindstilling: 0 °C

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	Topunkts-/analog drift Omstilling topunkts-/analog drift. Rumtermostaten er fra fabrikken udført som topunktsregulering (indstillingsværdi 0). . Ved at omstille parameteren til 1 kan rumtermostaten omstilles til analog drift.

11 Idriftsættelse

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	<p>Reguleringsforhold/afstandstilpasning Til optimal tilpasning til rumstørrelsen eller radiatordimensioneringen Fabriksindstilling: 0 Indstillingsområde: -5 ... +5 (positive værdier: langsommere koblingsforhold for rumtermostaten; negative værdier: forøget koblingsforhold for rumtermostaten)</p>

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	<p>Indstillingsværdi dag Til aktiveringen af årskalenderen.</p>
	<p>Indstillingsværdi måned Til aktiveringen af årskalenderen.</p>
	<p>Indstillingsværdi år Til aktiveringen af årskalenderen.</p>

Tab. 11.2 Anlægsparametre

11.2 Service-/diagnoseniveau

De kommer til service-/diagnoseniveauet med tasten P og indstillingsknappen.

- Tryk samtidigt på tasten P og indstillingsknappen i ca. 3 sekunder.

På det første trin udløses et varmekrav på 50 °C for at kontrollere overføringen til kedlen. Derefter kan De hente alle testmuligheder ved at dreje eller trykke på indstillingsknappen. Når De trykker på tasten P, skifter visningen tilbage til grundvisningen.

11 Idriftsættelse

De kan hente følgende tests:

Indstillingsknap	Test	Testforløb
Tryk, og tryk på tasten P i ca. 3 sek.	Varmekrav	Der simuleres en indstillingsværdi på 50 °C. Brænderen på kedlen starter, pumpen starter (kun indtil kedlens maks. fremløbstemperaturbegrænsning!).
Tryk.	Transmissionsvej	Visning RF On
Tryk.	Displaytest	Alle displayelementer vises.
Tryk.	Softwareversion	Softwareversionen vises.

Tab. 11.3 Service/diagnose

Reset til fabriksindstilling

- Tryk på P-tasten i 15 sekunder for at genindstille rumtermostaten til fabriksindstillingen.

11.3 Overdragelse til brugeren

Brugeren af rumtermostaten skal instrueres i håndtering af rumtermostaten og i dens funktion..

- Overgiv de vejledninger og udstyrspapirer, der er henvendt til brugeren, til denne til opbevaring.
- Gennemgå betjeningsvejledningen med brugeren, og besvar evt. spørgsmål.

- Gør især brugeren opmærksom på sikkerhedshenvisningerne, som skal overholdes.
- Gør brugeren opmærksom på, at vejledninger skal blive i nærheden af rumtermostaten.

12 Afhjælpning af fejl

Rumtermostaten viser følgende fejlmeldinger:

Fejlmelding	Betydning	Afhjælpning af fejl
RF Err	Transmissionsforbindelse til modtageren på kedlen	Kontrollér monteringsstedet
BATT	lav batteristand, batteriskift nødvendig	Skift batterierne.

Tab. 12.1 Fejlmeldinger

13 Tekniske data

Betegnelse	Enhed	Sender	Modtager
Driftsspænding	V	3V (2xAAA)	24
Tilladt omgivelsestemperatur maks.	°C	50	50
Levetid batteri	Måneder	Ca. 18	
Overføringsfrekvens	MHz	868,35	868,35
Sendeeffekt	mW	0,5	
Strømforbrug	mA	≤ 1 (Beredskab)	≤ 15 (Beredskab)
Minimumtværsnit for tilslutningsledningerne	mm ²	0,75	
Kapslingsklasse		IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse for reguleringen		III	III
Mål			
Højde/bredde/dybde	mm	97/146/27	85/148/30

Tab. 13.1 Tekniske data

14 Vaillant fabrikskundeservice

Kundeservice:

Vaillant A/S

Drejergangen 3A

DK-2690 Karlslunde

Telefon +45 4616 0200

Telefax +45 4616 0220

www.vaillant.dk

salg@vaillant.dk

Vaillant S. L.

Atención al cliente

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ www.vaillant.es

Manuel J. Monteiro, & Ca Ida.

Est. das Palmeiras, 55 ■ Queluz de Baixo ■ 2734-504 Barcarena ■ Apartado 1004

Tel. +351 214 349 700 ■ Fax +351 214 349 754 ■ gestor@mjm.pt ■ www.mjm.pt

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00

Telefax +45 46 16 02 20 ■ www.vaillant.dk ■ salg@vaillant.dk